



# *Les Célestins*



**SAISON 1967-1968**

**CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON**

Siège Social : 12, Rue de la Bourse

*disponibilité-sécurité-rentabilité*

# FAUTEUILS, CANAPÉS CONVERTIBLES

## TOUS TISSUS, CUIR OU SKAI

*Le spécialiste du Siège*



### SALONS COMPLETS

Style et Contemporain

Petits meubles d'appoint

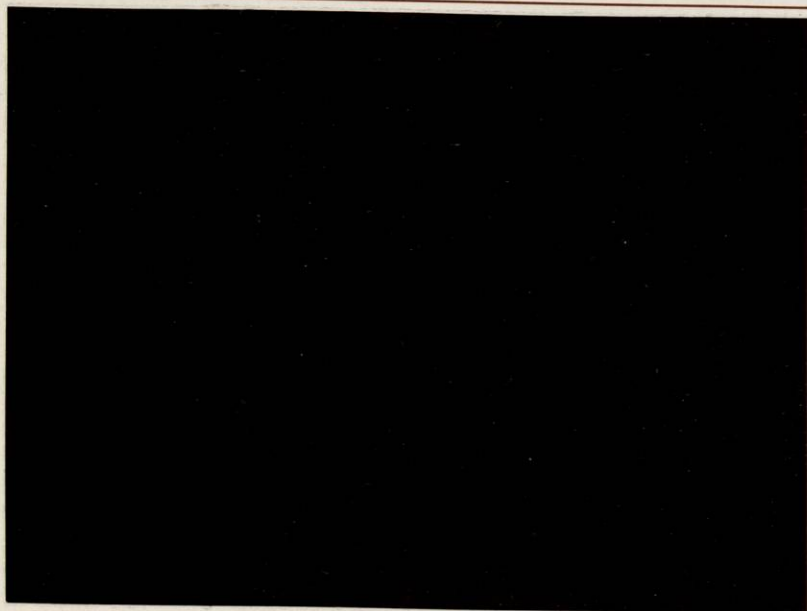
Dépositaire **Epeda, Dunlopillo**

Facilités de paiement

ENTRÉE LIBRE

## RHONALP-CONFORT

6, rue Ancienne-Préfecture - LYON-2<sup>e</sup>. - Tél. 37-30-29 (parking Jacobins et quai de Saône)



### THEATRE DES CELESTINS

RÉGISSEUR GÉNÉRAL : HENRI VART  
CHEF MACHINISTE : ROGER GIRARD  
CHEF ELECTRICIEN : JEAN BOYER

★ ★

CE PROGRAMME A ÉTÉ TIRÉ SUR LES PRESSES  
DE L'IMPRIMERIE A. REY, 4, RUE GENTIL - LYON  
PROSPECTION PUBLICITAIRE ASSURÉE PAR AVENIR PUBLICITÉ - LYON



PREMIERE PARTIE

# DANSES NATIONALES D'ESPAGNE

LES PRODUCTIONS ARTISTIQUES RAYMOND DUCHENNE  
KAROL-ROSE, ANTOINETTE ALVARADO,  
JULIETTE, MARIE-LOUISE, ANTOINETTE, ANTOINETTE  
MARQUETTE, MARIE-LOUISE, ANTOINETTE, ANTOINETTE



Du 22 au 28 Septembre :

LES PRODUCTIONS ARTISTIQUES RAYMOND DUCHEMIN

présentent

L'ENSEMBLE DE MADRID

de Manolita et Rafael AGUILAR

dans

# DANSES NATIONALES D'ESPAGNE

ARAGON - ANDALOUSIA - VASCONGADA - CASTILLA  
GALICIA - LEVANTE - ASTURIAS - VALENCIA

Chorégraphies de Manolita et Rafael AGUILAR

Costumes authentiques de IGLESIAS, Isabel VEGA  
et Ricardo VARGAS, de Madrid



## PREMIÈRE PARTIE

### I — AIRES ROCIANOS

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| a) <i>Sevillanas Corraleras</i> | Toute la Compagnie       |
| b) <i>Debra</i>                 | Pedro MARIN              |
| c) <i>Soleares</i>              | MANOLITA, Rafael AGUILAR |

### II — CANTE MATRIZ

Chant solo

### III — DANSES ANDALOUSES

Musique de Manuel INFANTE

- |                           |                                                                                            |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>Rythme</i>          | Rafael AGUILAR, Antonio ALVARADO,<br>Jaime TOLEDO, Pedro MARIN, Hector NUNEZ               |
| b) <i>Sentimiento</i>     |                                                                                            |
| 1 <sup>er</sup> mouvement | MANOLITA, Monica ESPARRAGUERA, Ida CRESPO,<br>Carmen LOPEZ, Carmen SALINAS, Beltrana VALER |
| 2 <sup>e</sup> mouvement  | MANOLITA, Rafael AGUILAR, Antonio ALVARADO,<br>Pedro MARIN, Hector NUNEZ                   |
| c) <i>Gracia</i>          | Toute la Compagnie                                                                         |

Sur les musiques de Manuel INFANTE, elles furent écrites en avril 1921, dont l'une d'entre elles fut dédiée au célèbre virtuose du piano : José ITURBI.

### IV — SOLO DE GUITARE

Pepe CONTRERAS

### V — SUITE DE JOTA

- |                           |                                                                        |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>Jota Valenciana</i> | Antonio ALVARADO, Beltrana VALER,<br>Monica ESPARRAGUERA, Carmen LOPEZ |
| b) <i>Jota de Anso</i>    | MANOLITA, Rafael AGUILAR                                               |
| c) <i>Jota Aragonesa</i>  | Toute la Compagnie                                                     |

La Jota est née et s'est sublimée en Aragon, qui symbolise les fortes vertus de la race espagnole. L'esprit énergique, altier et ferme de cette région a sa plus pure expression dans la Jota.

On raconte que ce fut un arabe, Aben JOT, poète et musicien du XII<sup>e</sup> siècle, qui inventa la Jota. Ce ne serait qu'un dérivé du fandango andalou que JOT aurait amené vers le nord.

## DEUXIÈME PARTIE

### I — AL TOLDADO DE LA CARAMBA

- |                                    |                                                                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>Sevillanas Boleras</i>       | Antonio ALVARADO, Mari Carmen LOPEZ,<br>Monica ESPARRAGUERA, Beltrana VALER |
| b) <i>Bolero de la Cachucha</i>    | MANOLITA, Rafael AGUILAR                                                    |
| c) <i>Maleguena Bolera</i>         | Rafael AGUILAR, Monica ESPARRAGUERA,<br>Antonio ALVARADO                    |
| d) <i>Panaderos de la Flamenca</i> | Toute la Compagnie                                                          |

On est plongé d'emblée dans l'Espagne romantique de 1850, laquelle subit, comme toute l'Europe du moment, l'enthousiasme pour la « danse éthérée » apportée par les Italiens.

Ainsi sont nés les boléros, qui ne sont rien d'autre que les danses populaires enrichies d'une technique nouvelle par les mouvements du corps.

### II — POR FIESTA

*Guitare et chant*

Pepita CORTES, Pepe CONTRERAS

### III — CUADRO FLAMENCO

- |                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| a) <i>Zapateado</i>      | Antonio ALVAREDO   |
| b) <i>Por Seguiriyas</i> | Rafael AGUILAR     |
| c) <i>Por Tientos</i>    | MANOLITA           |
| d) <i>Por Verdiales</i>  | Toute la Compagnie |

Dénomination qui naquit au tournant du siècle avec le café-concert. Dans le décor habituel de la taverne, groupés sur une estrade, les artistes passent les uns après les autres... devant un peuple amoureux du chant et de la danse. C'est le véritable « Tableau Flamenco » dans une ambiance passionnée.

# DANSES NATIONALES D'ESPAGNE

MANOLITA et Rafael AGUILAR ont fondé leur Compagnie en 1960 et l'ont présentée pour la première fois au public espagnol la même année.

D'emblée, un excellent accueil fut réservé à la jeune Compagnie.

Ce fut alors une suite ininterrompue de tournées, notamment en Belgique, Bulgarie, Tchécoslovaquie, Suisse et Angleterre, etc... Puis deux grandes créations à Genève en été 1963.

Lorsque Rafael AGUILAR présenta son Ballet à Paris à la Salle Pleyel, la critique, unanime, a salué sa distinction, sa haute tenue et l'excellente présentation de tous les aspects de la danse espagnole.

La merveilleuse technique de Rafael AGUILAR lui a valu le titre de « Le Lifar de la Danse Espagnole ».

Le critique Francis COVER a même exprimé le souhait de voir ce magnifique danseur à l'Opéra de Paris.

Le programme, essentiellement traditionnel, bénéficie cependant d'une savante mise en scène et d'une chorégraphie élaborée dont la retenue n'exclut pas la fougue.

La technique appropriée traduit une synthèse où chaque geste dérivé du folklore atteint les plus hauts sommets. Mais le folklore est maintenant franchi pour entrer dans le Grand Théâtre.

Raymond DUCHEMIN.

En raison de l'importance de ce programme, la Direction se réserve le droit d'y apporter quelques modifications.

Les vendredi 29, samedi 30 septembre, à 20 h 45

Dimanche 1<sup>er</sup> octobre, à 14 h 45 et 20 h 45

LES CHANSONNIERS DE PARIS

dans

“ AVALONS LA PILULE ”



# Une offrande de PAUL CLAUDEL



Le 22 octobre 1951

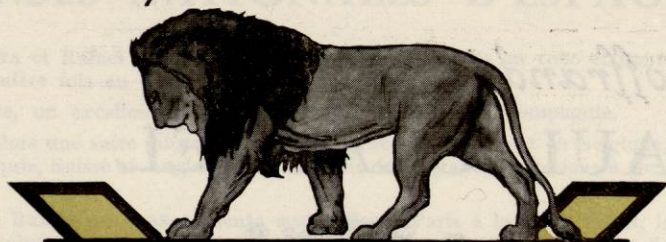
Ma chère Marie

Le Lyonnais par adoption que je suis vous accompagnera de ses vœux au cours des représentations que vous allez donner de son drame dans cette ville à laquelle le rattachent tant de liens. C'est tout près de Lyon et comme à l'ombre de Fourvière qu'avec l'aide de Jean Louis Barrault il lui a donné sa forme définitive, et c'est de Lyon qu'il est parti pour tenter devant le public de Paris occupé la grande entreprise théâtrale de sa vie. Vous la ramenez maintenant à l'un des ateliers où elle a été conçue. N'est-il pas juste, chère Marie, que, de ce pas qui n'a plus rien de triébuchant, je vous demande d'offrir <sup>en ex-voto</sup> à l'auguste dame de Fourvière votre soulier de satin ?

Je vous embrasse

Paul

*Depuis un demi-siècle*



**MEUBLES VALENTIN**

**Une usine**

**5 magasins**

**TOUT L'AMEUBLEMENT**

**CUISINE & LITERIE**

14-19, Rue J. Récamier

**LYON**

40, Rue de Marseille

**BRICOLEURS !**

REALISEZ  
VOUS-MEMES VOS  
MILLE IDEES

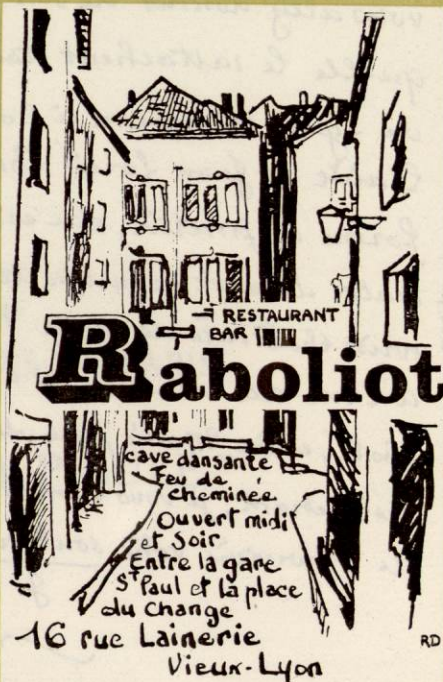


**RENOVATION  
TRANSFORMATIONS**

**à ROBINSON**

11, rue d'Austerlitz  
(centre Croix-Rousse)  
Tél. 28-44-52

Bois (détail à vos dimensions)  
Quincaillerie - Electricité  
Peintures  
Papiers Peints, etc...





# Les GENS de THÉÂTRE

## par leurs LETTRES

**V**OICI quelques feuillets jaunis que nous avons extraits pour vous de nos classeurs. Écrits de circonstances et de premier jet, ils font penser à ce numéro de Music-Hall où l'on voit un dessinateur tracer sous les yeux du public le portrait de personnages célèbres. Un trait ici, un trait là et, brusquement, la figure apparaît, d'autant plus ressemblante que le trait est concis.

Ainsi font les auteurs et les comédiens dans les lettres que nous vous présentons, avec cette différence qu'ils sont à la fois le portrait et le portraitiste. Leurs noms sont suffisamment célèbres pour nous autoriser à publier des textes qui furent écrits sans le souci de la postérité, ce qui nous les rend d'autant plus précieux. Ils nous montrent des hommes très à l'aise, avec ce visage familier qu'ils doivent avoir dans la vie courante et sans ce masque qu'impose trop souvent l'œuvre ou la légende.

Seul Claudel fait exception en restant fidèle aux nobles cadences de ses poèmes. Cette lettre qu'il écrit à Marie Bell à l'occasion des représentations du *Soulier de Satin* pourrait sans déchoir faire partie de ses œuvres complètes.

Quant aux autres, ils ont nom Cocteau, Raimu, Mauriac, Yvonne de Bray, Simon Gantillon. Ils font partie de l'histoire récente de ce théâtre. Ils écrivent à son directeur, de quoi parlent-ils ?

— De métier, certes. D'une pièce qui fut refusée à Gantillon, l'auteur, par son homonyme, le directeur. D'un projet de représentation de *La machine infernale*. La nervosité inimitable du style de Jean Cocteau ne fait cependant pas oublier un côté homme d'affaires assez inattendu chez le poète.

— De leur métier, aussi. L'humilité de François Mauriac devant l'une de ses œuvres est en ce sens exemplaire.

— De tout, enfin. Un théâtre n'est pas seulement le lieu privilégié de la représentation ; pour un comédien, il est aussi un havre de paix où aboutissent les petites choses de la vie courante. Témoin cette lettre de Raimu qu'on dirait parfumée avec l'accent. Il y est question de charbon par temps de restriction et tout nous autorise à soupçonner le directeur de tremper dans une sombre machination pour se procurer la précieuse denrée.

— Quant au plaisir de parler pour parler, qui pourrait mieux en parler que les comédiens, sinon peut-être Madame de Sevigné, à laquelle fait irrésistiblement penser Y. de Bray dans le début de sa charmante lettre au format très insolite.

« Objets inanimés avez-vous donc une âme ? » a dit le poète ; c'est un aspect de l'âme du théâtre que nous livre ces lettres.



## SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE  
CANNES - NICE et LITTORAL  
CALAIS - CAUDRY - LE NORD  
NANCY - BORDEAUX - TOULOUSE  
ET LE SUD-OUEST

TRANSPORTS PAR « CONTAINERS »  
TOUTES DIRECTIONS — COLIS  
POSTAUX FRANCE ET ETRANGER  
AIR — FER — ROUTE

**LAMBERT**  
&  
**VALETTE S. A.**

43-47, rue Creuzet (face 56, av. J.-Jaurès)  
LYON-7<sup>e</sup> — Tél. 72-95-71 (3 lignes)  
Télex : LAMBVAL LYON 31-092  
17, rue Childebert, LYON-2<sup>e</sup>  
Tél. 37-45-75

**G R O U P A G E S**

## LES CANUTS

tissus  
nouveau

33  
4 cours tolstoï villeurbanne

tissus d'ameublement  
décoration

tél. 84-60-47

## Midi - Minuit

**Brasserie - Restaurant**

sa gratinée, ses poissons  
et fruits de mer  
dîner d'affaires

---

OUVERT JOUR ET NUIT

---

Hugues GUELPA 15, rue Casimir-Périer  
Lyon-2<sup>e</sup> - Tél. 37-67-95



### ***Olivetti Lettera 32***

La portative pour la maison  
et le voyage,  
la vie quotidienne  
et la correspondance privée.

---

**olivetti s.a.m.p.o.**

Succursale de LYON  
10, rue Grolée - LYON  
Tél. : 42-55-25



# Le café au lait

de Jean Corbeau

xi

6 Dec 1952

Mon cher Gaubillon

Je n'ai fait que traverser Lya à tout vitesse  
après avoir bu un café à lait chez Point.  
Mauris doit emmener la machine infernale en  
octobre (si j'en ai le temps.) Écris-lui ou  
lui écris à madame Watier 36 rue de  
Laboude - lui disant que j'en ai une  
faite à l'huile. Pourquoi la tournee ne  
commencerait-elle pas par Lyon ?

Je te embrasse

Jean Corbeau

xi

RAIMU

le charbon et  
...les restrictions

Raimu 17 rue Washington

16 août Paris

Cher oncle Jean

Ce mot pour vous dire

cher ami. qu'ici, il

fait ~~très~~ chaud.

main dans 9.9. moi

il fera très froid hélas.

J'ai connu  
avec vous. un homme



16 avril, Paris.

*Cher Monsieur Gantillon,*

*Ce mot pour vous dire cher Ami, qu'ici, il fait très chaud.*

*Mais dans q.q. mois, il fera très froid hélas.*

*J'avais connu avec vous un homme charmant et intéressant qui vend une sorte de matière noire inflammable. Eh mon Dieu d'après une conversation avec lui et vous j'avais espéré quelque chose.*

*Même si une affaire est impossible avec vous et dans votre délicieux théâtre, je voudrais si celà est possible avoir des rapports avec votre Ami si cher...*

*J'espère vous lire bientôt.*

*Cordialement à vous*

*Raimu*



**librairie**  
**guy camugli**

**6**

rue de la charité - lyon-2  
téléphone 37-24-49

maison spécialisée  
dans la vente du livre français  
et étranger

**technique, commercial  
médical - scolaire**

Heures d'ouverture 8 h 30 - 19 h 30  
sans interruption

**SPÉCIALISTE de la VANNERIE**  
**AMEUBLEMENT - STYLE**  
**TAPISSERIE**  
**MATELASSERIE**



**Maison BOUVARD**

50, rue Ferdinand-Buisson  
**LYON-3°** **Tél. 84-79-09**

**salon** de coiffure  
**vincent**

capilliculteur agréé de la  
biochimie esthétique de paris

**1, place antonin-jutard**  
**lyon-3°**

téléph. 60-37-59

**SERRURERIE - FERRONNERIE**

**D'ELIBERO AIMÉ**

45, rue des Bienvenus  
69 - VILLEURBANNE

**SERRURERIE BATIMENT**

Rampes - Balcons - Portails  
Travail à façon, etc...

**28.68.68**



**SERVICE DE NUIT**

**Dépann' Chez Vous**

11 rue d'austerlitz

lyon 4<sup>e</sup>

dépannage, ménage d'urgence,  
gaz, eau, électricité, bricolages,  
dépannage TV noir et couleur,  
ouverture de porte.

R. M. 811 64 69



# Les scrupules de *François MAURIAC*

LE FIGARO

14, Rond-Point des Champs-Élysées - Paris-8<sup>e</sup>

Le 20 Octobre 1950

Monsieur Ch. GANTILLON  
Directeur du Théâtre des  
Célestins

LYON

Cher Monsieur,

Je réponds un peu tard à votre lettre ayant été grippé.

Je suis très touché de la pensée que vous avez de vouloir monter PASSAGE DU MALIN, mais j'ai relu cette pièce ces jours-ci et ses erreurs m'ont paru encore plus grandes que je <sup>le</sup> croyais. C'est sans aucun doute une pièce manquée.

On pourrait la ~~refaire~~ <sup>revoir</sup>, mais je crois que le mieux serait d'écrire une nouvelle pièce. Je n'ai jamais pu travailler sur le déjà fait. Mais je vous suis bien reconnaissant d'avoir eu cette pensée.

Je sais qu'on vous a fêté à Lyon ces jours-ci. Permettez-moi de me joindre à tous vos amis en vous exprimant les vœux que je forme pour vous.

J'espère que Madame Gantillon est en meilleure santé. Veuillez lui transmettre mes hommages respectueux et croire à mes sentiments les plus cordiaux *et à la permanence*

*avec amour*

18 septembre

Chers amis  
Je me fais l'effet  
d'une mandarine  
avec ce papier,  
souvenir de  
ma jeunesse  
retrouvé dans le  
déménagement  
de Maman.  
Je n'avais jamais  
osé m'en  
servir, le trouvant  
trop beau, sans  
doute, ou trop  
ridicule!! mais  
à vous je  
n'épargnerai  
rien.  
J'ai (flûte j'ai  
fait un pâté  
sur du si beau  
papier c'est  
dommage!!!!)  
reçu un coup  
de téléphone  
de Jean Marcis.

## Le **pâté** **D'YVONNE DE BRAY**

18 septembre.

Chers Amis,

Je me fais l'effet d'une mandarine avec  
ce papier, souvenir de ma jeunesse, retrouvé  
dans le déménagement de Maman.

Je n'avais jamais osé m'en servir, le trouvant  
trop beau, sans doute, ou trop ridicule!!  
mais à vous, je n'épargnerai rien!

J'ai (flûte j'ai fait un pâté sur du si beau  
papier, c'est dommage!!!!)





élégante  
et personnelle  
votre ligne sera

*Claire Belle*

CRÉATIONS-COUTURE

68

rue président éd.-herriot, lyon 2<sup>e</sup>

tél. 42-02-75



AMEUBLEMENT  
DECORATION



TAPISSERIE  
SIÈGE

TENTURE

LITERIE

MOQUETTE

**J. A. - PERRIN**

32 bis, rue Flachet - VILLEURBANNE

*pose de moquette*

Téléphone 84-94-21

fourrures

15, rue de la charité  
lyon-2<sup>e</sup> - angle rue  
sainte-hélène

**philippe wurm**

maître fourreur

modèles couture  
réparations  
transformations  
conservations

téléphone : 37-70-52

fournitures

POUR COUTURE HAUTE NOUVEAUTÉ

**Tabardel**  
LYON

62, rue  
président-éd.-herriot  
lyon-2<sup>e</sup> - tél. 37-45-08

prêt à porter - tissus

# Simon Gantillon

## et son manuscrit

Paris, le 12/3/57

Mon cher Ami

Le silence aussi est une opinion — et parfois la plus redoutable... Il y a bien de deux mois, me semble-t-il, que je vous ai adressé en recommandant aux Céléstins la pièce dont je vous avais parlé: Fugues. Je conclue qu'elle ne vous plaît pas. J'en suis navré pour moi, pour le désir où j'étais de vous plaire. J'avais pensé à Montero, qui fut de vos penchanteurs. Fumées!

Si donc vous n'en faites rien, voulez-vous bien avoir la grande obligeance de me la retourner? Je pourrais vous en envoyer d'autres... Mais ne faut-il pas attendre qu'ils soient reçus ici pour en donner chez vous une première?

J'espère que la Belle Dame va maintenant tout à fait bien? Je vous prie de lui présenter mes hommages empressés, et de dire, mon cher Ami, à mes sentiments de vive et sincère sympathie.

Gantillon





# école BERLITZ

langues vivantes  
traductions



13, rue de la République  
LYON-1<sup>er</sup> Tél. 28-60-24

# La Cuisine Chaussard

FABRICANT CRÉATEUR

DES

ELEMENTS DE  
CUISINE A LA MESURE

*"Conçue par une femme  
pour une femme"*

5, rue Gentil LYON 2<sup>e</sup>  
Téléphone 28-39-48

# EXPRESS PRESSING

dégraissage à sec  
repassage immédiat  
teinture  
blanchisserie

**5** rue de l'ancienne préfecture  
lyon - tél. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

*carrosserie automobile*

# E. BAUDAT

187, avenue Thiers  
Lyon 6<sup>e</sup>  
Tél. 24-47-36

**tôlerie - peinture**



# BOCCARA

IMPORTATEUR DE TAPIS PERSANS

DEPUIS 1890 EXPERT DE PÈRE EN FILS MAISON A PRIX SÉRIEUX  
 LYON 18 PLACE BELLECOUR TÉL. 37-39-49  
 PARIS 184 FAUBOURG SAINT-HONORÉ